

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

УДК 800.95+376.3-056.263(043.3)

ДИМСКИС ЛИДИЯ СЕРГЕЕВНА

СИСТЕМА ОБУЧЕНИЯ ЖЕСТОВОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ ДЕФЕКТОЛОГОВ

Специальность 13.00.03. — коррекционная педагогика

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Москва, 2000

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

Работа выполнена в Национальном институте повышения квалификации и переподготовки работников образования Республики Беларусь

Научный руководитель

кандидат психологических наук,
профессор **Григорьева Т. А.**

доктор педагогических наук,
профессор **Зайцева Г. Л.**
кандидат педагогических наук,
старший научный сотрудник
Цукерман И. В.

Ведущая организация —

Московский государственный
открытый педагогический
университет

Защита состоится 6 апреля 2000 г. в 14 часов на заседании диссертационного совета Д 018.02.01 в Институте коррекционной педагогики РАО по адресу: 121, г. Москва, ул. Щегодинская, д. 8 (рп. 1).

С диссертацией можно ознакомиться в Институте коррекционной педагогики РАО.

Автор:  рат разослан «2» _____ 2000 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат психологических наук



Алле А. Х.

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

1

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. В условиях обновления содержания и способов образования на современном этапе развития общества (М.В.Кларин, Н.Н. Малофеев), разработки новой педагогической парадигмы, в основе которой лежат принципы гуманизма и демократии, признания права ребенка на получение образования, адекватного требованиям времени и индивидуальным особенностям, становится очевидной необходимость существенных изменений в университетской подготовке педагогов, в том числе и дефектологов (Л.Н.Тихонов, А. А. Гримоть, Л. И. Алексина, Т. А. Григорьева). Требуется обновление и содержание подготовки сурдопедагогов как необходимое условие повышения уровня профессионализма выпускников дефектологического факультета — решающего фактора в обеспечении успешной социализации детей с нарушенным слухом.

Разностороннее исследование истории и перспектив подготовки сурдопедагогов, выполненное Н. М. Назаровой, к сожалению, не содержит каких-либо данных о наличии в учебных планах дефектологических факультетов таких важных дисциплин, как «Жестовая речь» и «Жестовый язык».

Отечественные исследователи процесса подготовки сурдопедагогов (Л. И. Алексина, И. М. Бобла, Т. А. Григорьева, Н. А. Грицук, Т. А. Морщенков, Л. В. Михайловская и др.) анализируют разные аспекты проблемы, но конкретно вопрос подготовки студентов сурдоотделения по жестовой речи не обсуждается.

Среди научно обоснованных критериев и показателей качества профессиональной культуры сурдопедагога (Н. М. Назарова, В. А. Лапшин, А. Г. Литвак, И. П. Ушакова, Н. П. Пивоварова, Ю. Г. Круглов, Е. Д. Худенко) один из главных — практическое владение жестовой речью — также не выделяется.

На республиканских конференциях 1989, 1990, 1993, 1995, 1997 годов и международной конференции 1995 года отражены многие проблемы формирования знаний у студентов-сурдистов, развития логической культуры, речевых умений, педагогической рефлексии, потребности в инновациях и т. д. (Л. И. Алексина, И. М. Бобла, Т. А. Григорьева, Н. А. Грицук, Т. Л. Лещинская, Л. В. Михайловская и др.). Обосновывается и необходимость владения знаковой деятельностью, в том числе жестовой речью (Н. М. Григорьева). Однако системно вопрос подготовки студентов сурдоотделения по жестовой речи изучен и обобщен в отечественной литературе недостаточно.

Поэтому и уровень владения жестовым языком сурдопедагогами, как правило, весьма низкий. Он не может считаться сегодня удовлетворитель-

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

ным и обеспечивать возрастающие потребности глухих детей в общении и познании. Проблема общения учителей и воспитателей с глухими учениками и их глухими родителями существует постоянно (И. В. Цукерман, Fritz-Helmut Wisch, Renate Poppendiker, O. Rammel). Решение данной проблемы возможно лишь путем усовершенствования содержания курса «Жестовая речь» и методики его изучения студентами дефектологических факультетов и слушателями курсов переподготовки сурдопедагогов. Актуальность исследования проблемы обучения жестовой речи у студентов-дефектологов обусловлена и рядом других факторов, в частности возрастанием требований к общей и профессиональной культуре, профессионализму каждого дефектолога, сурдопедагога.

Содержание сурдопедагогической подготовки на протяжении полувека претерпело достаточно серьезные изменения (Н. М. Назарова и др.). В последние десятилетия ее фундаментальность обеспечивалась опорой на результаты глубокого изучения особенностей и закономерностей развития психики детей с нарушенным слухом (Р. М. Боскис, Н. Г. Морозова, Ж. И. Шиф, Т. В. Розанова, Л. И. Тигранова, Т. А. Григорьева и др.), учетом инноваций в коррекционной педагогике (С. А. Зыков, Т. С. Зыкова, М. И. Никитина, Е. Г. Речицкая, Т. Л. Лещинская, И. М. Бобла, Т. А. Григорьева, В. П. Гриханов, Т. И. Обухова и др.). Сравнение учебных планов подготовки по специальности «сурдопедагогика», действовавших в 50-80-е годы, показывает, что изменения в них в целом отражали положительную динамику профессионализации высшего сурдопедагогического образования. Однако до последнего времени в них (учебные планы 1975, 1980, 1985, 1990 годов) недостаточно учитывалась необходимость глубокого изучения будущими специалистами жестового языка как основного средства межличностного общения глухих детей, которых выпускникам сурдоотделения предстояло учить и воспитывать. Это объяснялось, главным образом, тем, что статус жестового языка глухих в нашем обществе был чрезвычайно низким, роль жестовой речи в обучении и воспитании неслышащих детей явно недооценивалась. Между тем в последние десятилетия взгляды на жестовый язык глухих принципиально изменились, изменилось и отношение к самим глухим людям — носителям этого языка.

Было опровергнуто мнение о «примитивности» жестового языка, доказано, что каждый национальный жестовый язык — самостоятельная лингвистическая система, богатая выразительными возможностями, что жестовый язык играет важную роль в коммуникативной и когнитивной деятельности глухих, что глухие учащиеся легче воспринимают и перерабатывают инфор-

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

мацию, переданную жестовой речью (А. Г. Геранкина, Г. Л. Зайцева, S. Prilwitz и др.). Данные современной науки, борьба национальных ассоциаций глухих под руководством Всемирной федерации глухих за гражданские права глухих (Report on the Status of Sign Language) уже привели к признанию официального статуса жестового языка глухих Европарламентом, парламентами и правительствами Литвы, Нигерии, Норвегии, Франции, Швеции и др. Во многих странах официально принято билингвистическое обучение глухих, в котором национальный жестовый язык и национальный язык выступают как равноправные средства образовательного процесса (Литва, Норвегия, Швеция и др.). Здесь широко используется так называемая «тотальная коммуникация», согласно доктрине которой в систему речевых средств включается жестовая речь и т. д. Важные шаги в этом направлении сделаны и в Республике Беларусь. Национальный жестовый язык официально признан языком межличностного общения глухих и одним из средств обучения и воспитания детей с недостатками слуха (закон «О социальной защите инвалидов в Республике Беларусь»). Это нашло отражение, в частности, во введении в коррекционный компонент учебного плана специальных школ нового предмета «Культура жестовой речи». В проект государственных стандартов образования «Родной язык», «Социально-бытовая адаптированность» (Т. А. Григорьева) включены требования к совершенствованию жестовой коммуникации детей с нарушением слуха. Происшедшие изменения обусловили и настоятельную необходимость повышения уровня владения жестовой речью сурдопедагогами, перестройки преподавания жестовой речи будущим учителям и воспитателям специальных образовательных учреждений. Новый проект вузовского образовательного стандарта (Л. И. Алексина, Т. А. Григорьева) отразил структуру содержания и требования к уровню владения жестовой речью студентами-дефектологами.

В предыдущие годы жестовая речь изучалась студентами-сурдистами только в течение одного семестра (56 часов) по программе, разработанной Г. Л. Зайцевой, на основании немногочисленных материалов по обучению жестовой речи (Н. Г. Басова, И. Ф. Гейльман, А. Г. Геранкина). Г. Л. Зайцева впервые включила в содержание обучения некоторые теоретические сведения о жестовом языке глухих и обосновала систему практических занятий. Однако в новых условиях потребовалась серьезная перестройка обучения жестовой речи. Учебный план для дефектологических факультетов педагогических университетов Министерства образования Республики Беларусь предусматривает базовый курс жестовой речи для студентов-дефектологов (II курс — 30 часов) и углубленное изучение жестового языка студента-

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

4

ми-сурдистами (III—V курсы — 212 часов). В этих условиях возникла проблема новой концепции курса «Жестовая речь», разработки на ее основе содержания, технологии обучения и др. Поэтому задача обоснования, построения теоретической модели курса «Жестовая речь» и апробации эффективности ее функционирования в образовательном процессе является весьма актуальной.

Связь работы с крупными научными программами. Диссертационное исследование выполнено на кафедре сурдопедагогики в рамках научных программ: «Совершенствование самостоятельной работы по специальным дисциплинам студентов-дефектологов (1991—1995), регистрационный номер 19942106; «Навукова-метадычныя асновы шматгэзроўнёвай універсітэцкай падрыхтоўкі сурданедагогаў» (1996—2000), регистрационный номер 19961505 в соответствии с «Канцэпцыяй навучання, выхавання і падрыхтоўкі да жыцця дзяцей з недахопамі разумовага і фізічнага развіцця», подпрограммы «Дети-инвалиды» президентской программы «Дети Беларуси».

Цель исследования — обосновать необходимость оптимизации содержания и технологии формирования жестовой речи у студентов-дефектологов, разработать новую модель обучения жестовой речи.

Достижение выдвинутой цели обусловило необходимость решения **следующих задач:**

1. Выявить основные тенденции развития взглядов на проблему жестовой речи в истории обучения глухих, в профессиональной подготовке сурдопедагогов.

2. Изучить уровень владения жестовой речью учителями и воспитателями школ для детей с недостатками слуха в Республике Беларусь.

3. Обосновать и построить теоретическую модель курса «Жестовая речь» для студентов дефектологического факультета, на основании которой

- разработать письменную систему для национального (белорусского) жестового языка и ее компьютерную версию;

- определить лексический минимум, обеспечивающий нужды жестовой коммуникации сурдопедагога с учащимися.

4. Усовершенствовать технологию обучения студентов жестовой речи.

5. Доказать эффективность реализации новой модели в педагогическом процессе.

Цель и задачи исследования определили его объект и предмет.

Объект исследования — процесс обучения жестовой речи студентов-дефектологов педагогического университета.

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

5

Предмет исследования — содержание курса «Жестовая речь» и технология его преподавания на дефектологическом факультете.

Гипотеза исследования. В связи с тем, что традиционный вузовский курс «Жестовая речь» (содержательный и технологический компоненты) не обеспечивает выпускникам-сурдопедагогам нужного уровня владения жестовой речью для успешной коммуникации с глухими учащимися, требуется новая модель курса «Жестовая речь», усовершенствованный комплекс педагогических технологий, которые обеспечат приобретение студентами знаний и коммуникативных умений, необходимых для эффективного использования жестовой речи в образовательно-воспитательном процессе специальной школы.

Методологической базой диссертации являются: концепция многоуровневой университетской подготовки (Л. Н. Тихонов, А. А. Гримоть), культурно-историческая теория развития высших психических функций (Л. С. Выготский), теория деятельности (А. Н. Леонтьев), современные психолингвистические модели речевой деятельности (Т. В. Ахутина, Б. А. Бенедиктов, А. В. Волович, И. А. Зимняя, А. А. Леонтьев и др.), концепции формирования речи и мышления, словесной регуляции в условиях депривации (Н. Г. Морозова, Ж. И. Шиф, В. И. Лубовский, Т. В. Розанова, Л. И. Тигранова, Т. А. Григорьева и др.), психолингвистическая модель жестового языка (Г. Л. Зайцева, Р. М. Фрумкина, W. Stokoe и др.).

Методы исследования. Для реализации поставленной цели и обусловленных ею задач использовался комплекс различных методов, включающих:

- теоретическое изучение (гипотетико-дедуктивный);
- эмпирическое исследование (наблюдение, беседа, анкетирование, изучение опыта преподавания предмета «Жестовая речь»);
- педагогический эксперимент;
- моделирование;
- методы математической статистики.

Научная новизна и значимость полученных результатов исследования состоят в том, что впервые предпринято комплексное исследование, посвященное важной составляющей профессиональной компетенции сурдопедагога — владению жестовой речью. Обоснована теоретическая модель курса «Жестовая речь» для студентов дефектологического факультета. Разработаны содержание и структура курса, технология преподавания (методы, приемы, формы и т. д.), письменная система национального жестового языка и

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

6

создана ее компьютерная версия. Модель прошла апробацию в процессе пролонгированного эксперимента.

Доказана эффективность обучения жестовой речи по предлагаемой системе.

Практическая значимость исследования заключается в том, что на основании проведенных исследований

- усовершенствованы и дифференцированы учебные программы базового и продвинутого курсов жестовой речи для педагогических университетов;

- издано учебное пособие «Изучаем жестовый язык»;

- создан видеокурс «Изучаем жестовый язык»: учебно-методические материалы для студентов, преподавателей вузов и курсов подготовки и переподготовки сурдопедагогов, родителей глухих детей и т. д.;

- создан видеокурс «Жестовый язык» для учащихся;

- подготовлены аудиоматериалы для самостоятельной работы студентов по совершенствованию навыков жестового перевода;

- издано методическое пособие по жестовому языку для учителей 1—4 классов школ для детей с нарушением слуха.

Все это позволит интенсифицировать школьный образовательный процесс, будет способствовать сокращению сроков обучения, более быстрой и полной социальной адаптации учащихся с недостатками слуха и их интеграции в общество.

Достоверность полученных результатов определяется методическим обоснованием исследования, комплексным подходом к проблеме; разнообразием методов, адекватных объекту, предмету, цели и задачам исследования; сочетанием количественного и качественного анализа фактического материала; применением методов математической статистики при обработке полученных данных, экспериментальной апробацией методики формирующего обучения.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Овладение жестовой речью — необходимый компонент профессиональной культуры сурдопедагога. Традиционная система обучения жестовому языку студентов не обеспечивает выпускникам соответствующей коммуникативной компетенции.

2. Изменение статуса национального жестового языка глухих в нашей стране обуславливает необходимость пересмотра взглядов на содержание и технологию обучения будущих сурдопедагогов жестовой речи как средства общения и обучения.

3. Новая теоретическая модель курса «Жестовая речь», воплощающая системно-культурологический принцип, структурно-функциональный и коммуникативно-когнитивный подходы к образовательному процессу, а также комплексно-технологический принцип выбора методов преподавания, может обеспечить возможность достижения студентами более высокого уровня владения жестовой речью.

4. Интенсификация процесса овладения жестовой речью студентами способствуют коммуникативный подход в подборе лексического материала и специальная письменная система жестовой речи с ее компьютерной версией, обеспечивающая письменное кодирование и декодирование жестовых высказываний.

Апробация результатов исследования осуществлялась на заседаниях кафедры сурдопедagogики (1993, 1995—1997); на Совете дефектологического отделения Национального института образования (1996—1999); в процессе преподавания курса «Жестовая речь» на дефектологическом факультете БГПУ им. Максима Танка (1991—1997); на курсах переподготовки и повышения квалификации учителей и воспитателей специальных школ для детей с недостатками слуха в Академии последилового образования (Минск, 1995—1999); в процессе обучения белорусской жестовой речи студентов Гамбургского университета (1998). Материалы исследования обсуждались и были одобрены на Республиканской научно-практической конференции «Интеграционные тенденции в профессиональной подготовке студентов-дефектологов в условиях национального возрождения» (Минск, 1993); Международном конгрессе «Л. С. Выготский и современность» (Минск—Гомель, 1996); Международной конференции по билингвистическому обучению глухих детей (Москва, 1996); Республиканской научно-практической конференции «Проблемы формирования профессиональной компетентности дефектолога» (Минск, 1997); III Международной научно-практической конференции «Язык и социум» (Минск, 1998); Международной научно-практической конференции «Психология и дети: рефлексия по поводу защиты прав ребенка» (Минск, 1999); Международной конференции «Жестовый язык в современной специальной школе» (Минск, 1999) и др.

Публикации. По теме исследования опубликовано три учебно-методических пособия (245 с.), 6 статей (47 с.) и 5 тезисов (7 с.).

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из общей характеристики работы, трех глав, заключения, списка использованной литературы, таблиц и приложений. Общий объем диссертации — 130 с.

Исходя из данных таблицы, в экспериментальном обучении студенты не только овладели лексическим минимумом, но и всеми необходимыми модулями речевого поведения (в условиях жестовой коммуникации). Они в большинстве случаев правильно декодировали содержание вопросов и адекватно реагировали, формулируя ответы в жестовом исполнении. Различия в продуктивности традиционного и экспериментального обучения очевидны.

Экспериментальная проверка подтвердила жизнеспособность разработанной нами теоретической модели и эффективность технологических решений, обеспечивающих необходимый для современной специальной школы уровень жестовой компетенции специалиста.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Теоретическое изучение психолого-педагогических аспектов проблемы, анализ педагогической практики и результаты экспериментального исследования позволили сделать следующие выводы:

- Владение жестовой речью — необходимый и важный компонент профессиональной культуры сурдопедагога. Уровень владения жестовой речью значительной части педагогических работников специальных школ не обеспечивает понимания жестовых обращений глухих учащихся и затрудняет использование жестовой речи в учебно-воспитательном процессе;

- Принципиальное изменение статуса национального жестового языка глухих в нашей стране обусловило необходимость существенного повышения уровня владения жестовой речью сурдопедагогами, создания новой системы обучения жестовой речи студентов;

- Новая теоретическая модель курса «Жестовая речь», методологической платформой которой являются основные положения психолингвистики, общей и специальной психологии и педагогики, разработанная с учетом опыта и достижений в обучении студентов жестовой речи, накопленных в нашей стране и за рубежом, обеспечивает оптимизацию процесса овладения жестовой речью студентами;

- Технология обучения жестовой речи студентов базируется на принципе коммуникативно-деятельностного подхода;

- Использование письменного кодирования и декодирования жестов способствует интенсификации процесса обучения;

- Определение лексического минимума, разработка тезауруса для базового и продвинутого курсов изучения жестовой речи позволяют повысить информационную плотность занятий по жестовой речи;

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

17

– Экспериментальное обучение студентов жестовой речи подтвердило эффективность функционирования предложенной модели: значительно повысился уровень владения студентами жестовой речью, основными методическими приемами работы по использованию жестовой речи в школах, по совершенствованию жестового общения учащихся;

Проведенное исследование позволяет наметить задачи дальнейшего изучения проблемы, и прежде всего — поиска путей повышения эффективности использования жестовой речи в школьном образовательном процессе.

СПИСОК РАБОТ, ОПУБЛИКОВАННЫХ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

1. Димскис Л. С. Практикум по дактильной и жестовой речи // Учебно-воспитательная практика студентов V курса дефектологического факультета: Методические рекомендации / МГПИ им. М. Горького. — Минск, 1991. — С.37—39.

2. Дзімскіс Л. С. Фарміраванне трансфармацыйных уменняў у сурдапедагогаў // Інтэграцыйныя тэндэнцыі ва ўдасканаленні падрыхтоўкі студэнтаў ва ўмовах нацыянальнага адраджэння: Зборнік матэрыялаў Рэспубліканскай навуковай канферэнцыі 15—16 снежня 1992 г. / МА РБ МДПІ імя А. М. Горькага. — Мінск, 1993. — С. 27 (в соавт. с Т. А. Григорьевой).

3. Дзімскіс Л.С. Жэставае маўленне як кампанент прафесійнай кампетэнтнасці сурдапедагога // Адукацыя і нацыянальна-культурнае адраджэнне. — Мінск, 1994. — С. 19.

4. Дзімскіс Л. С. Умовы паспяховасці авалюдавання жэставым маўленнем студэнтамі сурдааддзялення / Дэфекталогічная адукацыя: новая парадыгма. — Мінск, 1995. — С. 53—54 (в соавт. с И. К. Соловьевой).

5. Дзімскіс Л. С. Канцэптуальна-метадычныя падыходы да фарміравання жэставага маўлення ў сурдыстаў // Псіхалагічныя даследаванні. Праблемы дэфекталогіі: Сб. статей аспірантаў. — Мінск, 1996. — С. 61—65.

6. Димскис Л. С. К проблеме интенсификации овладения жестовой речью / МЗ РБ НИИ экспертизы трудоспособности и организации труда инвалидов. — Минск, 1966. — С. 65.

7. Димскис Л.С. Концептуально-методические подходы к формированию жестовой речи у дефектологов // Адукацыя і выхаванне. — 1996. — № 8. — С. 51—54.

8. Димскис Л.С. Сформированность специальных коммуникативных умений у сурдопедагога // Проблемы формирования профессиональной ком-

петентности дефектолога: Сб. материалов республиканской научно-практической конференции / МО РБ БГПУ им. М. Танка. — Минск, 1997. — С. 12—13.

9. Dimskis L. New approach to sign language training for teachers of the Deaf. Deaf Children and Bilingual Education. — Moskow: «Zagrey», 1998. — P. 36—39.

10. Димскис Л. С. Изучаем жестовый язык / Пособие для студентов дефектологических факультетов педагогических университетов. — Минск: НМЦентр, 1998. — 136 с.

11. Димскис Л. С. Методическое пособие по жестовому языку для учителей 1—4 классов школ для глухих детей / МО РБ, НИО. — Минск, 1999. — 86 с.

12. Димскис Л. С. Овладение жестовой речью как элемент профессиональной программы сурдопедагога // Дефектология. — 1999. — № 2. — С. 31—42.

13. Димскис Л. С. Жестовый язык в структуре вузовской подготовки дефектологов: научно-теоретические аспекты, методическое обеспечение // Жестовый язык в современной специальной школе: Материалы Международной конференции 14—15 апреля 1999 г. / МО РБ, НИО, БелОГ. — Минск, С. 27—42.

14. Димскис Л. С. Жестовый язык // Программы специальных общеобразовательных школ для детей с нарушениями слуха. Подготовительный класс / МО РБ, НИО. — Минск: НМЦентр, 1999. — 23 с.

